



**"Próbálok annyi ismert irodalmat olvasni amennyit tudok."**

**"I try to read as much well-known literature as I can."**

**Beszélgetés könyvről, olvasásról Oscar Thomasszal és Ben O. Zookkal, a Virginia államban található Purcellville városi Loudoun Valley High School diákjaival.**



Iskolánknak kitűnő kapcsolata van egy amerikai iskolával, a Virginia államban található Purcellville városi Loudoun Valley High School-lal. Az egyik ottani tanár, Kent Bailey, az Ady Endre Gimnáziumban tanított 1 évig, mint angol lektor. Ez a kapcsolat teszi lehetővé, hogy magyar diákok Amerikába, amerikai diákok Magyarországra jöjjenek. 2014. március 11-én és 13-án az amerikai diákok megérkeztek iskolánkba. Remek lehetőség volt arra, hogy tovább bővítsük az interjúk kínálatát. Oscar Thomast és Ben O. Zookot kérdeztem az olvasásról és a külföldi kötelező olvasmányokról. Örömmel válaszoltak minden kérdésemre az iskolai könyvtárban.

**Do you often read? And if so, what do you read?**

*Ben:* I read every day, I mostly read the news, political stuff and a lot of history. But I read a lot of books & plays, too. Regarding books I tend to read either non-fiction or novels, such as *Blood Meridian* by Cormac McCarthy or *Inherit Vice* by Thomas Pynchon. Some of my favorite plays are *Red* (not the film) by John Logan or anything by Sam Shepard.

**Szoktatok olvasni? és ha igen, mit olvastok?**

*Ben:* Minden nap olvasok, főként híreket ,politikai dolgokat. De olvasok sok könyvet és drámát is. A könyveket illetően nem szépirodalmi műveket, illetve regényeket olvasok, mint például *Blood Meridian* Cormac McArthytól vagy az *Inherent Vice* Thomas Pynchontól. Néhány kedvenc drámám egyike a *Red* (nem a film) John Logantól vagy bármi Sam Shepardtól.

**And you, Oscar?**

*Oscar:* I don't read so much history. I tend to read philosophical literature. I like Jean Paul Sartre, Albert Camus, Dostoyevsky... mostly the well-known authors. I try to read as much well-known literature as I can.

**És te, Oscar?**

*Oscar:* Én nem olvasok olyan sok történelmi tárgyú könyvet. A filozófikus irodalmat szeretem. Kedvelem Jean-Paul Sartre-ot, Albert Camus-t, Dosztojevszkijt, többnyire ismert szerzőket. Próbálok annyi ismert irodalmat olvasni amennyit tudok.

**Do you like going to the library?**

*Ben:* Sure, to study on work or stuff like that, but otherwise I don't use the library. I prefer buying my books rather than renting them. That way I can read them at my own pace.

*Oscar:* Yeah I would say I do the same thing. The problem is I'll start a book, I'll get half-way through it, and then I'll find a book I like even more. Then I'll read half of that and eventually find another book. So I kind of need to have my own books because I would just keep renting them from the library and the library would never get them back.

### **Szerettek könyvtárba járni?**

*Ben:* Persze, tanulni vagy ilyesmikért járok oda, máskülönben nem használom a könyvtárat. Jobban szeretem a könyveimet megvenni, mintsem kölcsönözni azért, hogy a saját tempómban tudjam olvasni őket.

*Oscar:* Igen, azt mondanám, ugyanígy teszek én is. A probléma az, hogy elkezdek egy könyvet, eljutok a feléig, és akkor találok egy másik könyvet, ami még jobban tetszik. Ekkor elolvasom annak a felét és találok egy másik könyvet. Szóval fontos, hogy saját könyveim legyenek, mert csak kölcsönözném őket a könyvtárból és a könyvtár soha nem kapná vissza őket.

### **Do you have any favourite books? If so, what are they?**

*Oscar:* I enjoy some plays by Jean Paul Sartre that are collected in a book. No Exit in particular. I like a series of Sartre's books called The Roads to Freedom, especially the book The Age of Reason. I would have to say The Age of Reason is probably my favourite book.

*Ben:* Any of the books I mentioned earlier are probably my favorites. I also really like the Brethren by Bob Woodward. Its hard picking one favorite book, and what is my favorite depends mostly on my mood. If I were to say whats my favorite book right now, it would probaly be Birth of a Tragedy by Nietzsche.

### **Van-e kedvenc könyvetek? Ha igen, melyek azok?**

*Oscar:* Szeretem Jean-Paul Sartre néhány drámáját amik egy könyvbe vannak gyűjtve. A Zárt tárgyalást különösen. Kedvelem Sartre könyvsorozatát az Út a szabadsághoz-t, főleg Az ész korát. Talán Az ész kora a kedvenc könyvem.

*Ben:* Bármelyik könyv, amit eddig említettem valószínűleg a kedvencem. Ugyancsak nagyon kedvelem a Brethren című könyvet, Bob Woodwardtól. Nehéz kedvenc könyvet választanom. Az, hogy mi a kedvenc könyvem, főként a hangulatomtól függ. Ha meg kéne mondanom, hogy melyik a kedvenc könyvem, az talán A tragédia születése lenne Nietzschétől.

### **Who is your favourite poet or writer?**

*Oscar:* My favourite poet would probably be Kipling. I like a lot of his stuff; it's very deep and dark and interesting.

*Ben:* I don't read much poetry, it's never interested me much, however I really do like Charles Bukowski. His poetry while might not be the best, I find very enjoyable to read.

### **Ki a kedvenc költőtök vagy írótok?**

*Oscar:* A kedvenc költőm talán Kipling lenne. Sok művét szeretem, nagyon mély, sötét és érdekes.

*Ben:* Nem olvasok sok verset, ez soha nem érdekelt igazán, azonban nagyon szeretem Charles Bukowskit. Az ő költészete nem a legjobb, én mégis nagyon élvezetesnek találok.

### **Do you get required readings at the school?**

*Ben:* Yes we often do, some of the books we have read are Brave New World, 1984, Lord of the Flies and so on. I like the books that we do read but I'm not a huge fan that its required reading and we have to study the book for a grade, that I have never found to be much fun.

*Oscar:* It really depends on the class you're taking. I'm taking Advanced Placement Literature, which you could basically call Advanced Reading. We are required to read in that class. We have read works by Chinua Achebe, an African writer, and Joseph Conrad, who is very well known for his literature. However most classes don't require you to read as much. If they do it's usually just a textbook, not necessarily novels or plays.

### **Kaptok kötelező olvasmányokat az iskolában?**

*Ben:* Igen gyakran kapunk, néhány könyv amit olvastunk már az a Szép új világ, 1984, A legyek ura és így tovább. Szeretem a könyveket, amiket olvasunk, de nem vagyok egy csúcs rajongója a kötelező olvasmányoknak és a könyveket osztályzatért kell olvasnunk, amit sose találtam mókásnak.

*Oscar:* Tulajdonképpen attól függ, milyen osztályba jársz. Én emelt szinten tanulom az irodalmat, nekünk kötelező olvasni ebben az osztályban. Olvastunk már műveket Chinua Achebetől, aki egy afrikai író, és Joseph Conrad-tól, aki nagyon ismert. Azonban a legtöbb osztályban nem szükséges olyan sokat olvasni. Ha olvasnak, akkor általában csak tankönyvet, nem feltétlen regényeket vagy drámákat.

### **What did you read for the first time in your life?**

*Oscar:* It must have been something my mom or dad tried to teach me to read. When I was little I had this book they would always read to me called The Halloweiner. The main character was a weiner dog named Oscar, which is why they always wanted to read this book to me. That is the first book I can remember. It was a picture book; funny things happened in it. It was obviously a childrens book, they didn't have me reading about philosophy at age 2.

*Ben:* The first book I read that I remember was the Butter Battle Book by Dr. Suess. Its about the Yooks who are in a cold war with the Zooks (you can see why I like it), because they eat their toast with the butter on a different sides and they can't agree on whats the right way to eat it. I like it now a lot too, because I am very interested in the Cold War era, and even though its a kids book, it sums up that era pretty well.

### **Mit olvastatok először az életetekben?**

*Oscar:* Valami olyasmi lehetett, amivel anya vagy apa próbált olvasni tanítani. Amikor kicsi voltam volt egy könyv amit mindig olvastak nekem , The Halloweinernek hívták. A főszereplő egy tacskó volt , a neve Oscar és emiatt akarták mindig olvasni nekem azt a könyvet. Ez az első könyv amire, emlékezni tudok. Ez egy képeskönyv volt, vicces dolgok történtek benne. Ez nyilvánvalóan gyermek könyv volt. Persze, hogy nem filozófiát olvastattak velem kétéves koromban.

*Ben:* Az első könyv, amire emlékszem a Butter Battle Book Dr. Suesstől. Ez a Yookokról, szólt akik hidegháborúban álltak a Zookokkal (láthatod miért szerettem), mert ők a vajat a pirítós másik oldalára kenték, és nem tudtak megegyezni, melyik a helyes módja a vajas

pirítós evésnek. Most is nagyon tetszik, mert nagyon érdekel a hidegháborús korszak, és annak ellenére, hogy ez egy gyerekkönyv, elég szépen összefoglalja azt a kort.

**What book would you recommend to us to read?**

*Oscar:* That's a tough one...I would have to say Heart of Darkness by Joseph Conrad. It's a very deep book. It's difficult to get through but once you finish it, it's very rewarding because it has a powerful message.

*Ben:* The Tale of Two Cities by Charles Dickens. I don't know why, but I just think its a book everyone should read. Its not my favorite, but I think its just a really good book.

**Milyen könyvet ajánlanátok nekünk?**

*Oscar:* Ez nehéz kérdés....A Sötétség mélyént mondanám Joseph Conradtól. Egy nagyon mély könyv. Nehéz olvasni, de ha egyszer elolvastad, nagyon megéri, mert erőteljes üzenete van.

*Ben:* A Két város regénye Charles Dickenstől. Nem tudom miért, de úgy gondolom, ezt a könyvet mindenkinek el kéne olvasnia. Nem a kedvencem, de úgy gondolom, nagyon jó könyv. Ezzel a beszélgetéssel betekintést nyerhettem az olvasott 17-18 éves amerikai diákok olvasási szokásaiba, az ottani kötelező olvasmányokba és egy kicsit a gyermek korukba. Az interjú ihletet is adott a következő könyveim kiválasztásához akár magyar, akár angol nyelven.

*A riportot készítette Zsólyomi Zsombor 9.Kny/C osztályos tanuló 2014. március 13-án.*